

目 次

第1章 科学論文を英語で書かれる方へ	1
1・1 プロローグ	1
1・2 科学論文を書く目的	3
1・3 読者を念頭におく	6
1・4 読者に読まれる論文	8
1・5 例文を集めてノートを作る	13
(1) 部類わけ 13, (2) 諸注意 14	
1・6 英々辞典を用いる	17
1・7 英語の語句の意味と文中における機能	24
1・8 英語国民の添削を受ける	36
1・9 科学論文英語の基礎的特徴	42
1・10 インパクトを与える文章	42
1・11 エピローグ	49
(1) 推考 49, (2) 原稿の依頼を受ける 50,	
(3) 最も重要なこと 50	
第2章 科学英語論文の書き方	53
2・1 はじめに	53
2・2 言語以前の問題	55
2・3 日本語と英語の違い	57
2・4 科学論文の一般的構造	58
(a) タイトル 58, (b) Author(s) and Affiliation 59, (c)	
Abstract 59, (d) Introduction 60, (e) Theory and/or	
Experiment 61, (f) Results 64, (g) Discussion 64, (h)	
Conclusion 65, (i) Acknowledgements 66, (j) Reference	

67, (k) Tables and captions	68, (l) Figures and captions
69, (m) Appendices	69
2・5 Letters and Short Notes	70
2・6 日本人に難しい英語の用法	71
(a) 冠詞——a と the の使い方	72, (b) 数えられる物と数えられぬ物
75, (c) 比較の仕方	76, (d) 不確かさの度合
77, (e) Tense	80, (f) 前置詞
82, (g) 自動詞と他動詞	88, (h) 似通った表現
88, (i) We, one, it の使い方	89, (j) 論理関係を示す言葉
90, (k) 基礎以上の問題	92
2・7 科学論文添削の例	94
2・8 よい英語論文を書くための勉強法	98
2・9 む す び に	99
2・10 引 用 文 献	99
第3章 日本人科学者の英語—よく見られる誤りとその避け方	
Japanese Scientists' English : Common Errors and How to Avoid Them	
to Avoid Them	101
3・1 は じ め に	101
3・2 文法上の誤り	102
3・2・1 つ づ り	102
3・2・2 主語と動詞の呼応	115
3・2・3 不可算名詞	119
3・3 用法上の誤り (アルファベット順の一覧)	124
3・4 スタイルの誤り	143
3・4・1 接 続 詞	143
3・4・2 不必要な単語の排除	147
a) 前置詞および前置詞句	151, b) 名詞
152, c) 関係代名詞“which”	155, d) 漠然とした単語
155, e) 類語反復	157, f) 婉曲な言い方
158	
3・5 む す び	158

3・6 Appendix 1	160
3・7 Appendix 2	162
第4章 科学英文執筆についてのノートー日本の物理学者に寄せる Notes on the Writing of Scientific English for Japanese Physicists	165
4・1 はじめに	165
4・2 概 説	166
4・3 文章構造	171
4・4 関係節 (... which..., ..., who..., ..., など)	176
4・5 とくに否定文における Any と All	179
4・6 Only, Mainly, Not Only	181
4・7 May be/Can be/Is	183
4・8 修飾された形容詞など	185
4・9 冠詞の用法と冠詞の不使用	186
4・10 単数と複数	187
4・11 避けるか, 注意して使うべき言葉	189
4・12 種々雑多なこと	190
4・13 文体に関する小さな諸注意	193
第5章 1. 英語の分かる英国人物理学者からの提言 Advice from an English English-Speaking Physicist	197
5・1 英語の分かる英国人物理学者からの提言	197
第5章 2. 長期滞米日本人科学者からのすすめ	209
5・2 長期滞米日本人科学者からのすすめ	209
5・2・1 辞 書	209
5・2・2 文章法などの参考書	211
5・2・3 電子計算機そのほか情報科学の利用	214
5・2・4 読みやすい英文を書くための勘所のいくつか	215

第6章 論文原稿の作成と投稿	223
6・1 はじめに	223
6・2 図の作成	224
a. 論文中の図の役割	224
b. 図の種類	226
c. 図の構成要素=線・記号・文字	229
d. 図面の構成(composition)	233
e. 製図上のポイント	236
f. 墨入れ・印字(lettering)の用具	244
g. 出来上り!?	250
h. 図の説明文	251
i. 投稿のための整理	252
6・3 写真原図について	253
a. 図と写真の違い	253
b. どんな写真がよいか	255
c. 投稿のための整理	259
6・4 表の作成	259
a. 表の役目	259
b. 表の構成	259
c. 作表上のポイント	262
d. 写真印刷用の表(camera-ready copy)	263
6・5 計算機を使った作図・作表	265
a. MGは時代遅れ?	265
b. 多次元情報の視覚化	267
c. 美人すぎても	267
6・6 原稿のタイプ	268
6・7 投 稿	273
6・8 校正の要領	266
第7章 研究者と著作権	283
付 表	289
索 引	297

